

И.П. Сахно, Е.В. Чаплинская
**СЛОЖНОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ БИОЛОГИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ В
«СМЕШАННЫХ ГРУППАХ» ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ
ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ**

УО «Белорусский государственный медицинский университет»

Среди ВУЗов Республики Беларусь Белорусский государственный медицинский университет (БГМУ) занимает одну из лидирующих позиций по количеству иностранных учащихся. Первым звеном их обучения в университете является подготовительное отделение (ПО).

Эффективность обучения слушателей на ПО во многом зависит от их адаптации к новой общеобразовательной, социальной среде и культурным традициям неизвестной для них страны. В ходе учебного процесса на ПО, как слушатели, так и преподаватели, работающие с ними, сталкиваются со значительным количеством сложностей [2,3,6,7].

Цель работы – анализ проблемных моментов при изучении биологии и причин разноуровневой исходной подготовки слушателей из разных стран мира.

Большинство групп ПО иностранных учащихся являются «смешанными», то есть такими, в которых одновременно обучаются слушатели из разных стран мира. Основной контингент составляют граждане Ирана, некоторых арабских стран (Ливана, Ирака, Иордании, Палестины), Туркменистана, Китая, стран Африки [8]. Для многих из них в первый год обучения возникают проблемы интернационализации, необходимости общения с носителями разных культур. Поэтому, одной из изначальных проблем обучения иностранных граждан, является формирование групп с учетом возможности их совместного

пребывания в едином коллективе [3,4]. Национальные и культурные характеристики слушателей включают в себя специфические особенности поведения и определённый менталитет, что отражается на качестве обучения. Работая в «смешанных» группах, преподаватель всегда должен учитывать возможность возникновения конфликтных и иных нестандартных ситуаций и межличностных проблем. Благодаря компетентному отношению к данному вопросу преподавателям нашей кафедры, в большинстве случаев, удаётся избегать острых конфликтных ситуаций как в целом с группой, так и с отдельными её слушателями.

Ещё одной сложностью в работе со слушателями-мусульманами является их отношение к женщине-преподавателю, которых среди профессорско-преподавательского состава университета подавляющее большинство. В восточных странах профессиональной преподавательской деятельностью занимаются в основном мужчины, поэтому женщине-преподавателю достаточно трудно приобрести авторитет у данного контингента слушателей, которым в первый год обучения за границей тяжело признать женщину в роли наставника [5,9].

Психологический портрет слушателей из различных стран мира также является крайне полиморфным. В ходе многолетних наблюдений было отмечено, что особенностью представителей арабских стран и Ирана является их повышенная эмоциональность, которую преподавателю необходимо научиться использовать в нужном для учебного процесса русле. Учащиеся из Китая, в основном доброжелательны, усидчивы и отзывчивы на требования преподавателя. Слушатели из стран Африки по своим личностным характеристикам контактны и доброжелательны [6,7]. Достаточно лояльны к новым условиям обучения и слушатели из Туркменистана.

Важную роль при обучении на неродном языке играют и индивидуальные лингвистические способности слушателей, что существенно отражается на качестве усвоения всех дисциплин, изучаемых на ПО [3,6,7]. Наибольшую сложность в этом отношении представляют для нас слушатели из Китая, так как им достаточно тяжело даётся овладение русским языком, особенно на первом году обучения. Однако благодаря своей целеустремлённости и усердию они в основном успешно усваивают программный материал [6,7].

Слушатели из Ливана и стран Африки в своём большинстве хорошо владеют вспомогательным языком (английским), поэтому при обучении на ПО они достаточно легко и быстро овладевают русским языком. В тоже время учащиеся из Иордании, Палестины, Ирака и некоторых других стран зачастую не владеют вторым языком, и соответственно тяжелее усваивают новый для них русский язык. Большинство слушателей из Туркменистана достаточно хорошо владеет русским языком, так как он изучается в большинстве школ этой страны.

Кроме того, в своей работе преподаватель-биолог сталкивается и с очень разнородной аудиторией учащихся по уровню подготовки изучаемого предмета. Уровень базовых знаний по биологии во многом зависит от страны,

из которой приехал слушатель, так как разница в национальных системах образования оказывает существенное влияние на их базовую подготовку. Например, слушатели из Ливана и Ирана имеют достаточно высокий уровень исходных знаний по цитологии и генетике. Оказывается, в образовательной системе Ирана до 8 класса естественнонаучным дисциплинам, в том числе биологии, уделяется значительное количество учебного времени; далее в школах этого государства идёт профильное обучение [6,8].

В арабских государствах существуют разные образовательные стандарты. В школах Ливана и некоторых государств, которые были колонизированы европейцами, имеют место английская или французская системы образования. Это оставило положительный отпечаток на умении учиться слушателей из этой страны. Обладая достаточно хорошим исходным уровнем знаний по биологии, они умеют систематизировать материал и выделять главное, что облегчает работу преподавателя [6,8,9].

С другой стороны, слушатели из Ирака, Палестины, Иордании и ряда других стран учатся по другим учебным программам. У многих из них отсутствуют навыки работы с литературными источниками, умение обобщать пройденный материал, что, несомненно, представляет серьёзную методологическую проблему [5,8,9]. Кроме того, многие из этих стран находятся в зоне военных конфликтов, что также неблагоприятно отражается на общей подготовке обучающихся.

Слушатели из Китая обладают достаточным исходным уровнем подготовки по биологии и мотивированы в изучении предмета. Многие из них хорошо владеют общенаучной терминологией, умеют решать задачи по молекулярной биологии и генетике. Учащиеся из стран Африки также обладают достаточно высоким уровнем знаний по изучаемому предмету.

При работе со слушателями из Туркменистана мы сталкиваемся с разным уровнем их базовой подготовки по биологии. У многих учащихся из этой страны фиксируется невысокий уровень теоретической подготовки [1,6]. Кроме того, отмечается значительная разница в уровне базовых знаний по естественному блоку дисциплин между жителями города и деревни. По данным литературы сельское население в Туркменистане составляет 57% [7]. Отмечено, что из-за нехватки квалифицированных преподавателей в сельских школах уровень подготовки школьников по биологии оставляет желать лучшего. В этой связи, многие слушатели обладают очень низким уровнем знаний основ цитологии, генетики и других областей биологии. Жители Ашхабада и иных крупных городов Туркменистана обладают более высоким уровнем подготовки по предмету, так как в городских школах имеет место профильное обучение.

Учитывая полиморфизм национальных характеристик и разноуровневые знания по предмету, преподаватель должен постоянно изыскивать оптимальные методические приёмы при работе с данным контингентом обучающихся, чтобы добиться хороших результатов в овладении материалом дисциплины у каждого слушателя.

Преподавателю-биологу необходимо использовать различные методологические подходы и по возможности индивидуализировать учебный процесс (персональные задания для слушателей с учетом разных уровней владения предметом и т.п.). Незаменимую помощь в работе с учащимися оказывают также современные образовательные технологии (применение интерактивных рисунков на планшетах и др.), что позволяет расширять возможности обучения. Однако нельзя отказываться и от классических методов обучения, таких как чтение текста преподавателем и слушателями, устный опрос, разбор тестов и решение задач у доски.

В конце каждого пройденного раздела (цитология, генетика, анатомия, зоология) с учащимися проводится итоговое занятие. Готовясь к таким занятиям, слушатели учатся анализировать, систематизировать и обобщать информацию, что позволяет им далее совершенствовать знания русского языка.

Поскольку преподавание биологии иностранным слушателям начинается через 3-4 месяца от начала изучения ими русского языка, то преимуществом обучения в гетерогенных группах является факт необходимости общения между собой на общем для них языке. Преподаватель заинтересован предлагать слушателям задания, при выполнении которых они вынуждены общаться друг с другом, что приносит значительную пользу как в изучении биологической лексики и терминологии, а также способствует развитию их речевых возможностей. Совершенствование лингвистических способностей помогает учащимся учиться в логической последовательности излагать материал, развивать языковые навыки и повышать уровень общебиологической подготовки.

Таким образом, крайне важным для успешного усвоения материала по дисциплине «Биология» является хорошее владение русским языком, достаточный словарный запас нового для слушателей языка и знание общенаучной терминологии.

Выводы:

1. Представители разных стран, обучающиеся на ПО исходно обладают дифференцированным уровнем общебиологических знаний.

2. Имеется прямая зависимость между уровнем базовой подготовки по биологии слушателей на родине, владением русским языком и успехами в усвоении биологии на русском языке.

3. Использование и совершенствование классических и современных новаторских методов преподавания позволяет добиться оптимальных результатов в изучении биологических дисциплин иностранными учащимися.

ЛИТЕРАТУРА

1. Божко Н.М. Учет некоторых особенностей этнического самосознания выходцев из Туркменистана в обучении языку / Н.М. Божко // Проблемы использования, изучения и преподавания русского языка на Украине: Сб. докл. и сообщений науч.-практ. конф. –Х.: ХГТУСА, 2010. – Вып. 5. – С. 18–22.

2. Гюльмамедов Ф.И. Некоторые аспекты обучения иностранных студентов в медицинских вузах / Ф.И.Гюльмамедов, Н.И.Томашевский, А.М.Белозерцев [и др.] // Вісник ВНМУ. – 2004. – Т. 8, № 1. – С. 112-113.

3. Кардашевская А.Э. Иностранные студенты в медицинском ВУЗе. Проблемы адаптации Тезисы Всеукраинской научно-практической конференции ДонНУ (6 сентября 2013г.), Донецк 2013.

4. Кошелева Е.Ю. Портрет образовательного мигранта. Основные аспекты академической, языковой и социокультурной адаптации: колл. монография / науч. ред. Кошелева Е.Ю. – Томск: «РАУШ МБХ», 2011. – 204 с.

5. Рибаченко Л.І. Арабські студенти за кордоном. Факти, які стали історією: Документальний очерк / Л.І. Рибаченко. – Д.: ООО «Лебедь», 2000. – 86 с.

6. Родионова И.П. Педагогическое проектирование содержания предпрофессиональной биологической компетентности иностранных студентов российских вузов/ И.П. Родионова: Дис.... канд. пед.наук:13.00.08: Санкт-Петербург, 2003. 289 с.

7. Стражев В.И. Образование и наука в современном обществе. Минск, БГУ, 2004 – 255 с.

8. Чаплинская Е.В., Сахно И.П., Шепелевич Е.И., Новик Т.П. //Особенности преподавания биологии у студентов медицинского факультета иностранных учащихся. - Медицинский журнал – 2017. - № 1 – С.156 – 159.

9. Эль-Мансури Халиль. Проблемы адаптации иностранных студентов к учебному процессу в медицинских ВУЗах / Халиль Эль-Мансури, О.В. Васильева//Тези доповідей II Всеукраїнської студентської наукової конференції з фізіології з міжнародною участю (12 травня 2015 р.). – Харків. – 2015. – С. 55-57.